



اگر از ناحیه coronavirus (COVID-19) متاثر شده اید

اگر ضرورت دارید که برای یک مساعدت مالی Centrelink درخواست دهید

ما تغییراتی را معرفی کرده ایم تا بتوانید آسانتر برای یک مساعدت مالی درخواست دهید. با استفاده از رهنمود پرداخت ما بررسی کنید که کدام یک از مساعدت های مالی برایتان مناسب است. به وب سایت servicessaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

اگر قبلاً یک Centrelink Customer Reference Number (CRN) دارید، می توانید از طریق آنلاین درخواست دهید.

اگر برای JobSeeker Payment درخواست می دهید، می توانید زودتر تقاضا کنید در صورتیکه بدانید شرایط تان تغییر می کند.

ضرورت ندارید که شخصاً به یک دفتر سنترلنک مراجعه کنید. برای درخواست دادن به یک مساعدت مالی Centrelink، به وب سایت my.gov.au مراجعه کنید.

اگر یک CRN ندارید، برای دریافت آن به وب سایت my.gov.au مراجعه کنید. شما می توانید هویت تانرا ثابت نموده و یک CRN بگیرید و با استفاده از حساب myGov تان درخواست تانرا ارائه دهید. لازم نیست که شخصاً به یک مرکز خدمات ما مراجعه کنید.

برای کسب معلومات بیشتر، به وب سایت servicessaustralia.gov.au/mygov مراجعه کنید.

Coronavirus Supplement

Coronavirus Supplement موقت بتاريخ 31 مارچ 2021 خاتمه یافت.

JobKeeper Payment

JobKeeper Payment بتاريخ 28 مارچ 2021 خاتمه یافت. اگر از ما یک مساعدت مالی دریافت می کنید، شما باید هنوز هم JobKeeper را بحیث عاید تان راپور دهید در صورتیکه آنرا جز معاش تان از کارفرمای تان دریافت کنید.

مقدار بعضی مساعدت های مالی افزایش یافته است

سر از تاریخ 1 اپریل 2021 مساعدت های مالی ذیل به مبلغ \$50 بطور دائمی افزایش یافته اند.

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance
- Disability Support Pension اگر سن شما زیر 21 است و اطفال متکی ندارید
- Parenting Payment
- Austudy
- امرار معاش ABSTUDY، بجز از محصلین دوره عالی زیر سن 16 و محصلین ماستری و داکتری
- Special Benefit
- Partner Allowance
- Widow Allowance
- Farm Household Allowance
- Status Resolution Support Services (SRSS).

این افزایش ممکن است شامل حال اشتراک کنندگان New Enterprise Incentive Scheme نیز شود.

لازم نیست که هیچ نوع اقدامی نمائید. این مساعدت مالی بطور اتومات بحیث بخشی از استحقاق عادی تان پرداخت می شود.

Special Benefit

هیچگونه تغییری در مقررات اقامت و واجد شرایط شناخته شدن برای Special Benefit صورت نگرفته است. اگر شما مستحق دریافت هیچگونه مساعدت مالی دیگر از ما نمی باشید و دچار مشکلات مالی شدید هستید، ممکن است مستحق دریافت Special Benefit شوید. برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicessaustralia.gov.au/specialbenefit مراجعه کنید.

Crisis Payment – حالت اضطراری صحت ملی

شما یا یک کسیکه از وی مراقبت می کنید ممکن است مستحق دریافت Crisis Payment باشید در صورتیکه تمام شرایط ذیل را بجا آورید:

- یکی از شما بخاطر مریضی COVID-19 در قرنطین یا انزوا بسر برید
 - مقتضیات مشکلات مالی شدید را برآورده سازید
 - مقررات دریافت یک مساعدت مالی حمایت عاید را برآورده سازید
 - در زمان درخواست دادن برای Crisis Payment در استرالیا زندگی کنید.
- برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicessaustralia.gov.au/crisispayment مراجعه کنید.

Child Care Subsidy و Additional Child Care Subsidy

اگر طفل تان نمی تواند شامل کودکستان گردد، شما باید با خدمات مواظبت اطفال تان تماس بگیرید. می توانید Child Care Subsidy را برای الی 42 روز غیرحاضری برای هر طفل تان در سال داشته باشید. اگر طفل تان بخاطر COVID-19 نمی تواند به کودکستان برود، شما باید با ارائه کننده خدمات تان راجع به گزینه های موجوده مشورت کنید. اگر طفل تان به خدمات مواظبت طفل در ویکتوریا می رود، می توانید 45 روزهای غیرحاضری اضافه داشته باشید. این بدان معناست که شما الی 87 روز غیرحاضری برای هر طفل تان طی سال مالی 2020 – 2021 داشته می توانید.

تجدید کردن ساعات فعالیت تان

تعداد ساعات Child Care Subsidy که می توانید برای هر دو هفته دریافت کنید مربوط می شود به تعداد ساعات فعالیت شما و همسرتان. اگر تعداد ساعات فعالیت مجاز تان تغییر می کنید، اطمینان حاصل کنید که آنرا تجدید کنید.

دارندگان ویژه های کلاس فرعی مؤقت

اگر شما دارنده یک ویژه مؤقت هستید، هیچ نوع تغییری در مساعدت مالی تان وارد نشده است. کلاس های فرعی ویژه های 070, 060, 309, 449, 785, 786, 790 و 820 ممکن است مستحق دریافت مساعدت های مالی ذیل باشند:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicessaustralia.gov.au/visaholders مراجعه کنید.

دوره های انتظار

زمانیکه شما برای یک مساعدت مالی درخواست می دهید، ممکن است ما یک دوره انتظار را برای تان تعیین کنیم.

Ordinary waiting period

ممکن است برای دریافت مساعدت مالی تان مدت یک هفته منتظر بمانید. ما این را بنام ordinary waiting period یاد می کنیم.

Newly arrived resident's waiting period

اگر در این اواخر بحیث یک باشندده وارد استرالیا شده اید، ممکن است برای دریافت مساعدت های مای یا کارت های تخفیف تابع یک دوره انتظار باشید.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicessaustralia.gov.au/newresidentswaiting مراجعه کنید.

دارایی های نقدی

دارایی های نقدی عبارت از هرگونه دارایی اند که شما و همسر تان می توانید آنرا فوراً استفاده نمائید. این شامل پولی می شود که کارفرمای تان از شما قرضدار است.

Seasonal Work Preclusion Period

این ممکن است در صورتی صدق کند که شما یا همسر تان طی مدت شش ماه بعد از تمام کردن کارهای ذیل درخواست دهید:

- کار موسمی
- کار های قراردادی
- کار های وقفه ای.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicessaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.

مقدار عاید مستثنی

سر از تاریخ 1 اپریل 2021 مقدار عاید مستثنی برای مساعدت های ذیل به مبلغ \$150 تغییر می کند:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment partnered
- Youth Allowance for job seekers
- Farm Household Allowance
- Widow Allowance
- Partner Allowance.

این بدان معناست که شما می توانید الی مبلغ \$150 در هر دو هفته عاید داشته باشید بدون اینکه تاثیر روی مبلغ مساعدت مالی تان وارد نماید.

امتحان عاید همسر

سر از تاریخ 1 اپریل 2021 یک تغییر در امتحان عاید همسر برای JobSeeker Payment صورت گرفته است. مساعدت مالی تان به مبلغ 60 سنت برای هر دالری که همسر تان اضافه تر از مقدار عاید مستثنی کسب می کند، کاهش می یابد. اگر سن همسر تان بالای 22 باشد، مقدار عاید مستثنی وی مبلغ \$1,124 در هر دو هفته می باشد.

این مبلغ ممکن است تغییر نماید در صورتیکه همسر تان یک مساعدت مالی ایرا دریافت کند که از اثر تقاعد یا

Pharmaceutical Allowance و یا Rent Assistance نمی باشد. اگر عاید شما کمتر از \$150 در هر دو هفته باشد، همسر تان می تواند الی مبلغ \$2,079.50 عاید داشته باشد قبل از اینکه مساعدت مالی شما به صفر کاهش یابد.

برای کسب معلومات بیشتر راجع به مبلغی که می توانید بگیریید و حدود دارایی ها و عاید چقدر است، به وبسایت servicessaustralia.gov.au/jsp مراجعه کنید.

راپوردهی عاید

زمانیکه ما درخواست حمایت عاید تانرا تأیید می کنیم، شما باید عاید خودتان و همسرتانرا برای ما بگوئید. الی دریافت این معلومات ما نمی توانیم اولین پرداخت شما را اجرا نمائیم.

همچنان شما باید هر دو هفته عاید خودتان و همسرتانرا برای ما راپور دهید، حتی اگر \$0 هم باشد.

این بخاطر بیست که ما بتوانیم مبلغ درست را برای شما پرداخت نمائیم.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicesaustralia.gov.au/incomereporting مراجعه کنید.

مقتضیات مسؤلیت های متقابل

بعضی کارهایی است که شما باید آنرا انجام دهید تا مساعدت مالی را دریافت کنید. این بنام مقتضیات مسؤلیت های متقابل یا مشارکت یاد می شود. اگر یکی از مساعدت های مالی ذیل را دریافت می کنید، شما تابع این مقتضیات هستید:

- JobSeeker Payment

- Parenting Payment

- Special Benefit

- Youth Allowance as a job seeker.

برای آگاهی از آخرین معلومات به وبسایت servicesaustralia.gov.au/mutualobligation یا حساب myGov تان مراجعه کنید.

خدمات حمایتی دیگر که می تواند شما را کمک نماید

Payment and Service Finder

برای کسب معلومات راجع به خدمات حمایتی در محل تان از Payment and Service Finder استفاده کنید.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicesaustralia.gov.au/servicefinder مراجعه کنید.

خشونت خانگی و خانوادگی

اگر شما از اثر خشونت خانگی و خانوادگی متاثر شده اید، ما کمک کرده می توانیم. ما می توانیم معلومات، حمایت و خدمات ارجاعی را برایتان ارائه دهیم.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicesaustralia.gov.au/domesticviolence مراجعه کنید.

خدمات مدد اجتماعی

مددکاران اجتماعی ما اشخاص را در قسمت ارائه مشاوره کوتاه مدت، معلومات و خدمات ارجاعی کمک می کنند.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicesaustralia.gov.au/socialwork مراجعه کنید.

Financial Information Service

یک خدمت رایگان جهت کمک بشما در قسمت موضوعات مالی است. برای دریافت این خدمت ضرور نیست که شما یک مشتری باشید.

برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت servicesaustralia.gov.au/fis مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر

- به شماره پرداخت های همیشگی تان زنگ بزنید و بگوئید که یک ترجمان ضرورت دارید. ما یک ترجمان را بطور رایگان برایتان تهیه می کنیم. برای دیدن لست تلفون های ما، به وبسایت servicesaustralia.gov.au/phoneus مراجعه کنید.

- برای صحبت کردن به لسان خودتان راجع به مساعدت های مالی و خدمات Centrelink، به شماره 131 202 زنگ بزنید.

- برای صحبت کردن با ما به لسان خودتان راجع به مساعدت های مالی و خدمات Child Support و Medicare، با Translating and Interpreting Service (TIS National) به شماره 131 450 زنگ بزنید
- برای کسب معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به وب سایت servicesaustralia.gov.au/covid19 مراجعه کنید.
- برای خواندن، نوشتن، شنیدن یا تماشا کردن معلومات به لسان خودتان، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید.
- برای دریافت کمک در قسمت ایجاد و لینک آنلاین خدمات به بعضی لسان ها، به وب سایت servicesaustralia.gov.au/mygovguides مراجعه کنید.

مکالمات تلفونی از تلفون منزل تان به شماره های '13' از هر جای آسترالیا به نرخ معین تمام می شود. این نرخ ممکن است نسبت به نرخ مکالمه تلفون محلی و همچنان نظر به شرکت ارائه کننده خدمات تلفون تان متفاوت باشد. زنگ زدن به شماره های '1800' از منزل تان رایگان اند. مکالمات از تلفون های عمومی و موبایل ممکن است نظر به طول مدت مکالمه و به نرخ بلند تر برایتان تمام شود.

رفع مسؤلیت

معلومات مندرج این نشریه صرف بحیث یک رهنمود برای مساعدت های مالی و خدمات ارائه گردیده اند و الی تاریخ 7 اپریل 2021 درست می باشد. لطفاً به وب سایت ما جهت دریافت آخرین معلومات مراجعه کنید. شما خود مسؤلیت دارید تصمیم بگیرید که بادر نظر داشت شرایط خاص تان آیا می خواهید برای کدام یک از این مساعدت های مالی درخواست دهید یا نه.



If you are affected by coronavirus (COVID-19)

If you need to apply for a Centrelink payment

We have made changes so it is easier for you to claim a payment. Use our payment guide to check which payment is right for you. Go to servicesaustralia.gov.au/covid19

If you already have a Centrelink Customer Reference Number (CRN), you can claim online.

If you are claiming JobSeeker Payment, you can start your claim early if you know your circumstances are changing.

You do not need to go to a service centre or call us. Go to my.gov.au to make a claim for a Centrelink payment.

If you do not have a CRN, go to my.gov.au to get one. You can establish your identity and get a CRN using your myGov account to start your claim. You do not need to visit a service centre.

For more information go to servicesaustralia.gov.au/mygov

Coronavirus Supplement

The temporary **Coronavirus Supplement** ended on 31 March 2021.

JobKeeper Payment

The JobKeeper Payment ended on 28 March 2021. If you are getting a payment from us, you must still report JobKeeper as income if you get it in your pay from your employer.

Some payments have increased

From 1 April 2021, the following payments permanently increased by \$50 per fortnight:

- JobSeeker Payment
- Youth Allowance
- Disability Support Pension if you are under 21 with no dependent children
- Parenting Payment
- Austudy
- ABSTUDY Living Allowance, except for tertiary students under 16 and masters and doctorate students
- Special Benefit
- Partner Allowance
- Widow Allowance
- Farm Household Allowance
- Status Resolution Support Services (SRSS).

The increase may also apply to participants in the New Enterprise Incentive Scheme.

You do not need to do anything. It is paid automatically as a part of your normal rate.

Special Benefit

There are no changes to the residence and eligibility rules for Special Benefit.

If you cannot get any other income support payment from us, and you are in severe financial hardship you may get Special Benefit.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/specialbenefit

Crisis Payment—National Health Emergency

You or the person you are caring for may qualify for Crisis Payment if you meet all of the following:

- either of you are in quarantine or self-isolation due to COVID-19
- you meet the severe financial hardship criteria
- you meet the eligibility rules for an income support payment
- you are in Australia when you claim Crisis Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/crisispayment

Child Care Subsidy and Additional Child Care Subsidy

If your child cannot attend childcare, you should talk to your childcare service. You can get Child Care Subsidy for up to 42 absences per child each year for any reason. You should talk with your service about your options if your child cannot attend because of COVID-19. If your child attends child care in Victoria, you can access 45 extra allowable absence days. This means, you can get up to 87 allowable absence days per child for the 2020-21 financial year.

Updating your activity hours

The number of hours of Child Care Subsidy you can get each fortnight depends on the hours of activity you and your partner do. If your hours of recognised activity have changed, make sure you update this.

Temporary visa subclass holders

There are no changes to payments you can claim if you hold a temporary visa.

Temporary visa subclasses 060, 070, 309, 449, 785, 786, 790 and 820 may be eligible for:

- Child Care Subsidy
- Crisis Payment
- Dad and Partner Pay
- Double Orphan Pension
- Family Tax Benefit
- Low Income Health Care Card
- Parental Leave Pay
- Special Benefit
- Stillborn Baby Payment.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/visaholders

Waiting periods

We may apply waiting periods when you claim a payment from us.

Ordinary waiting period

You may need to wait one week for your payments to start. We call this an ordinary waiting period.

Newly arrived resident's waiting period

If you've recently arrived as a resident in Australia, you may have to wait to get payments or concession cards.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/newresidentswaiting

Liquid assets

Liquid assets are any funds you and your partner have ready to use. This includes money owned by an employer.

Seasonal Work Preclusion Period

This may apply if you submit a claim within six months of you or your partner finishing any:

- seasonal work
- contract work
- intermittent work.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/covid19

Income free area

From 1 April 2021, the income free area is changing to \$150 for:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment partnered
- Youth Allowance for job seekers
- Farm Household Allowance
- Widow Allowance
- Partner Allowance.

This means you can have income up to \$150 per fortnight before it affects your payment.

Partner income test

From 1 April 2021, there is a change to the partner income test for JobSeeker Payment. Your payment will reduce by 60 cents for each dollar of income your partner has over the partner income free area. If your partner is over 22 years of age, the partner income free area will be \$1,124 per fortnight.

This amount may change if your partner gets a payment that is not a pension with Pharmaceutical Allowance or Rent Assistance. If your income is less than \$150 per fortnight, your partner can earn up to \$2,079.50 before your payment reduces to zero.

For more information about how much you can get and what your income and assets limits are go to servicessaustralia.gov.au/jsp

Income reporting

When we approve your claim for income support, you must tell us your and your partner's income. We cannot make your first payment until you do.

You must also report your and your partner's income to us each fortnight even it is \$0.

This is so we can pay you the right amount.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/incomereporting

Mutual obligation requirements

There are things you must do to keep getting a payment. We call these mutual obligation or participation requirements. You may have them if you are getting one of these payments:

- JobSeeker Payment
- Parenting Payment
- Special Benefit
- Youth Allowance as a job seeker.

Go to servicessaustralia.gov.au/mutualobligation or your myGov account for updates.

Other support services that can help you

Payment and Service Finder

Use the Payment and Service Finder to find support services in your local area. This can include counselling and mental health services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/servicefinder

Family and domestic violence

If you are affected by family and domestic violence, we can help. We provide information, support and referrals.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/domesticviolence

Social work services

Our social workers help people with short-term counselling, information and referrals to support services.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/socialwork

Financial Information Service

A free service to help you with financial matters. You do not need to be a customer to access this service.

For more information go to servicessaustralia.gov.au/fis

For more information

- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicessaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.

- Call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/covid19** for more information in English.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/yourlanguage** where you can read, listen to or watch information in your language.
- Go to **servicesaustralia.gov.au/mygovguides** for help with creating and linking online services, in some languages.

Your phone provider may charge you a fixed rate for calls from your home phone to '13' numbers. This is from anywhere in Australia and the rate may vary depending on your phone provider. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Phone providers may time your call and charge a higher rate if you call from a public or mobile phone.

Disclaimer

The information contained in this publication is a guide to payments and services only, and is correct as of 7 April 2021. Please check our website for the most current information. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment based on your particular circumstances.